

LV.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS LEGISLATION - WETGEVING
L
08 103-1990
Transmis à M. Onderscheet van de H. Vandemeulebroeck

L. 19.660/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 februari 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Wetenschapsbeleid en door de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoering van artikel 6bis, § 3, tweede lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen", heeft op 22 februari 1990 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Politique scientifique et par le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, le 13 février 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 6bis, § 3, alinea 2 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980", a donné le 22 février 1990 l'avis suivant :

I. INLEIDENDE OPMERKING.

Zoals in het Verslag aan de Koning omstandig wordt uiteengezet, is het ontwerp de uitvoering van artikel 6bis, § 3, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988. Naar luid van die bepaling moet de nationale overheid, wanneer zij voornemens is de bevoegdheid uit te oefenen welke haar op het stuk van het wetenschappelijk onderzoek in artikel 6bis, § 3, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is toegekend, vooraf aan de betrokken Gemeenschappen of Gewesten een voorstel tot samenwerking voorleggen. Zulks hoort te geschieden op de wijze bepaald in dit ontwerp.

In de memorie van toelichting bij het ontwerp dat de bijzondere wet van 8 augustus 1988 is geworden, is omtrent de bevoegdheid van de nationale overheid bedoeld in artikel 6bis, § 3, de volgende verduidelijking verstrekt, welke verduidelijking in de verdere loop van de parlementaire besprekingen niet is weerlegd :

"De uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 3 van artikel 6bis (nieuw) houdt cumulatief in dat, enerzijds, de ene of de andere der voorwaarden bedoeld in a) en b) vervuld is en, anderzijds, dat de nationale overheid voorafgaand aan haar beslissing een voorstel tot samenwerking voorlegt aan de betrokken Gemeenschappen en/of Gewesten" (Gedr. St., Kamer v. Volksw., B.Z. 1988, nr. 516/1, blz. 22).

Die uitleg maakt duidelijk dat de verplichting voor de nationale overheid om aan de Gemeenschappen of de Gewesten een voorstel tot samenwerking voor te leggen, in hoofde van de nationale overheid een voorwaarde is om de haar in artikel 6bis, § 3, eerste lid, toebedeelde bevoegdheid te kunnen uitoefenen.

II. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Men formuleer de eerste twee aanhefverwijzingen als volgt :

"Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6bis, § 3, tweede lid, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op de artikelen 4, 60 en 63;"

De verwijzingen naar respectievelijk de bijzondere wet van 16 januari 1989 en de wet van 16 juni 1989 bieden geen rechtsgrond voor het ontwerp en kunnen worden weggelaten.

Artikel 1.

Paragraaf 1 bepaalt dat het besluit van toepassing is op "de acties die de Nationale Overheid (lees : de nationale overheid) onderneemt krachtens artikel 6bis, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ...".

In dat artikel 6bis, § 3, eerste lid, b), duidt de term "acties" op één van de vormen van wetenschappelijk onderzoek met betrekking waartoe de nationale overheid "initiatieven (kan) nemen, structuren opzetten en in financiële middelen voorzien".

Uit de toelichting welke door de gemachtigde van de Regering aan de Raad van State is verstrekt, blijkt evenwel dat het begrip "acties" zoals het wordt gebruikt in het ontwerp, een bredere betekenis heeft.

Het heeft namelijk betrekking op onder meer het nemen van initiatieven - daarin begrepen, zoals de gemachtigde heeft bevestigd, het treffen van reglementen of daarbij aansluitende, bijvoorbeeld, het inwilligen van een verzoek als bedoeld in artikel 14 van de besluitwet van 30 januari 1947 tot vaststelling van het statuut van oprichting en werking van centra, belast met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van 's lands bedrijfsleven, door het wetenschappelijk onderzoek - het opzetten van structuren en het voorzien van financiële middelen als bedoeld in voormeld artikel 6bis, § 3, eerste lid, inleidende zin, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Om mogelijke verwarring te vermijden, dient derhalve in artikel 1 van het ontworpen besluit een definitie van het begrip "acties" te worden opgenomen.

Het artikel zou dan kunnen opgezet worden als volgt :

"Voor de toepassing van artikel 6bis, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt in dit besluit bedoeld met :

1°) acties : ...

2°) de Gemeenschappen of Gewesten, ofwel de ... (voorts zoals in het ontwerp)."

Artikel 2.

Het bepaalde in paragraaf 2 kan beter in een afzonderlijk artikel worden ondergebracht. De overige artikelen moeten dan worden vernummerd.

Men stelde de tekst van paragraaf 1 als volgt :

"Tenzij in dit besluit anders is bepaald of toepassing is gemaakt van artikel (6), omvat de procedure bedoeld in artikel 6bis, § 2, tweede lid, van voormelde bijzondere wet, de verplichting tot informatie, bepaald in artikel (3), en de verplichting tot het doen van een voorstel tot samenwerking, bepaald in artikel (4)".

Ook in de volgende artikelen kan worden volstaan met de verwijzing naar "voormelde bijzondere wet".

Artikel 3.

Mede rekening gehouden met de verklaring van de gemachtigde van de Regering, volgens welke het in paragraaf 2 bedoelde "document" een discussienota is, schrijven men in die paragraaf :

"De nationale overheid deelt aan de Gemeenschappen of Gewesten een nota mee die tenminste bevat :

1° de doelstelling en de omschrijving van de actie, de benaderende kost en de duur ervan;

...

3° de wijze waarop de Gemeenschappen...".

.../...

In paragraaf 3, eerste lid, schrappe men de woorden "over de meegedeelde informatie"; in het vierde lid leze men : "... of van een Gewest, die regelmatig ...".

Paragraaf 4 passe men aan als volgt :

"Indien de voorbereiding van een actie een schriftelijke oproep tot het indienen van onderzoeksvoorstellen bevat, roept de nationale overheid, met inachtneming van het bepaalde in paragraaf 3, tweede tot vierde lid, de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen of de Gewesten bijeen om over die oproep hun advies in te winnen".

De bedoeling van deze bepaling, te weten het coördineren van "de aanwending van dergelijke oproepen", is uiteengezet in het Verslag aan de Koning en moet dus niet in het ontwerp zelf worden opgenomen.

Artikel 4.

In paragraaf 1 schrijve men : "... na ontvangst van de nota bedoeld in ...".

Men wijzige de inleidende zin van paragraaf 2, eerste lid, als volgt :

"Onverminderd de toepassing van artikel (5), §§ 1 en 2, omvat het voorstel tot samenwerking tenminste :".

In paragraaf 3, Nederlandse tekst, schrijve men :

"... die voor één van die partijen toegankelijk is".

In paragraaf 6, eerste lid, schrijve men : "een termijn van twintig dagen vanaf de ontvangst van het voorstel bedoeld in § 5 ...".

Het tweede lid wijzige men als volgt :

"De Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Gewesten die hun instemming niet binnen de gestelde termijn hebben meegedeeld, worden geacht het voorstel tot samenwerking te hebben afgewezen".

Artikel 5.

Men vervange, in de Nederlandse tekst van paragraaf 1, "organisme" door "instelling".

In dezelfde paragraaf 1, eerste lid, 4°, Nederlandse tekst, schrijve men : "... een uiteenzetting van de wijze waarop de controle of het toezicht op de instelling wordt uitgeoefend".

In 5° van paragraaf 1 en in 4° van paragraaf 2 kan het woord "regelmatig" als overbodig weggelaten worden.

Artikel 8.

Paragraaf 1, 1°, bepaalt dat artikel 3 (informatie) niet van toepassing is op de acties "die in voege waren op 31 december 1988 en voor de voortzetting waarvan voldoende kredieten zijn ingeschreven in de nationale begroting".

Het betreft derhalve acties welke voortvloeien uit initiatieven die dateren van vóór de inwerkingtreding van de invoeging van artikel 6bis, § 3, in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 door de bijzondere wet van 8 augustus 1988.

Aan de Raad van State is geen uitsluitsel gegeven omtrent de noodzaak om de ontworpen uitzonderingsmaatregel, als overgangsmaatregel, op dergelijke acties van toepassing te maken. Op het eerste gezicht lijkt het immers te gaan om acties die al lopen.

Uit de overgangsmaatregel mag worden afgeleid dat de voortzetting van de bedoelde programma's afhankelijk wordt gemaakt van het volgen van de procedure van voorstel tot samenwerking bepaald in artikel 4.

III. SLOTOPMERKING.

De Nederlandse tekst is op het stuk van het taalgebruik aan herziening toe : "binnen de zestig dagen"; "informeert zij hiervan"; "de processen-verbaal worden overgemaakt"; "inachtnaem"; "meerdere jaren"; "regelmatige informatie-stroom"; "een samenwerkingsakkoord voorzien in art. 92bis"; "voor wat de Gemeenschappen betreft"; "deze die in voege waren" en andere. Daarenboven dienen sommige zinswendingen voor een goed begrip herschreven te worden; zie bv. artikel 5, § 1, 5° en § 2, inleidende zin en 4°.

Een overeenkomstige opmerking geldt tevens voor de Franse tekst.

I. OBSERVATION INTRODUCTIVE.

Ainsi qu'il est exposé amplement dans le Rapport au Roi, le présent projet constitue l'exécution de l'article 6bis, § 3, deuxième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988. Cette disposition impose à l'autorité nationale qui a l'intention de faire usage de la compétence qui lui est attribuée en matière de recherche scientifique, par l'article 6bis, § 3, alinéa premier, de la loi spéciale du 8 août 1980, l'obligation de soumettre préalablement une proposition de collaboration aux Communautés ou aux Régions concernées. Cela devra se faire de la manière réglée dans ce projet.

L'exposé des motifs du projet qui est devenu la loi spéciale du 8 août 1988 contient, au sujet de la compétence de l'autorité nationale visée à l'article 6bis, § 3, la précision suivante, précision qui n'a pas été réfutée dans la suite des travaux préparatoires :

"La mise en oeuvre des compétences visées au paragraphe 3 de l'article 6bis (nouveau) implique cumulativement, d'une part, que l'une ou l'autre des conditions visées aux a) et b) soit remplie et, d'autre part, que l'autorité nationale soumette une proposition de collaboration aux Communautés et/ou Régions concernées, préalablement à sa décision" (Doc. Chambre des Représ., S.E. 1988, n° 516/1, p. 22).

Il appert nettement de cette précision que l'obligation pour l'autorité nationale de soumettre une proposition de collaboration aux Communautés ou aux Régions constitue pour cette autorité une condition sine qua non de l'exercice de la compétence qui lui est impartie par l'article 6bis, § 3, alinéa 1er.

.../...

II. EXAMEN DU TEXTE.Préambule.

Il convient de formuler les deux premières dispositions du préambule de la manière suivante :

"Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6bis, § 3, alinéa 2, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment les articles 4, 60 et 63;"

La loi spéciale du 16 janvier 1989 et la loi du 16 juin 1989 ne constituant pas un fondement légal pour le projet, la référence à celles-ci peut être omise.

Article 1er.

Le paragraphe 1er dispose que l'arrêté s'applique aux "actions que l'Autorité nationale (lire : l'autorité nationale) entreprend en vertu de l'article 6bis, § 3, de la loi de réformes ...".

Dans cet article 6bis, § 3, alinéa 1er, b), le terme "actions" désigne une des formes de recherche scientifique pour lesquels l'autorité nationale "peut prendre des initiatives, créer des structures et prévoir des moyens financiers".

.../...

Il ressort toutefois des explications fournies au Conseil d'Etat par le délégué du Gouvernement que la notion d'"actions", telle qu'elle est employée dans le projet, revêt une signification plus large.

En effet, elle concerne notamment la prise d'initiatives - en ce compris, ainsi qu'il a été confirmé par le délégué, les règlements ou par conséquent, par exemple, l'acceptation d'une requête au sens de l'article 14 de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 fixant le statut de création et de fonctionnement de centres chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l'économie nationale, par la recherche scientifique - la création de structures et la prévision de moyens financiers visées à l'article 6bis, § 3, alinéa 1er, phrase introductive, de la loi spéciale du 8 août 1980.

En vue d'éviter toute équivoque possible, il y a lieu d'inclure dès lors une définition de la notion d'"activités" à l'article 1er de l'arrêté en projet.

L'article pourrait alors être structuré comme suit :

"Pour l'application de l'article 6bis, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, il y a lieu d'entendre dans le présent arrêté par :

1°) actions : ...

2°) les Communautés ou Régions, soit la ... (la suite comme dans le projet)".

.../...

Article 2.

Il serait préférable que les dispositions du paragraphe 2 figurent dans un article distinct. La numérotation des autres articles devra être modifiée en conséquence.

Il convient de rédiger le texte du paragraphe 1er comme suit :

"Sauf disposition contraire dans le présent arrêté, ou s'il est fait application de l'article (6), la procédure visée à l'article 6bis, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale précitée, implique l'obligation d'information, prévue à l'article (3), et l'obligation de faire une proposition de collaboration, prévue à l'article (4)".

Dans les articles suivants, la référence à la "loi spéciale précitée" peut suffire.

Article 3.

Compte tenu notamment de l'explication du délégué du Gouvernement, selon laquelle le document visé au paragraphe 2 est une note de discussion, il convient d'écrire dans ce paragraphe :

"L'autorité nationale communique aux Communautés ou aux Régions une note mentionnant au moins :

1° le but et la description de l'action, son coût approximatif, et sa durée;

...

.../...

3° les modalités selon lesquelles ...".

Au paragraphe 3, alinéa 1er, il y a lieu de supprimer les mots "sur l'information communiquée"; à l'alinéa 4, il convient de lire : "L'absence du représentant ... ou d'une Région dûment convoqué ...".

Il y a lieu d'adapter le paragraphe 4 comme suit :

"Lorsque la préparation d'une action comporte un appel écrit aux propositions de recherche, l'autorité nationale réunit, conformément aux dispositions du § 3, alinéas 2 à 4, les représentants des Communautés ou des Régions en vue de recueillir leur avis sur cet appel".

Le but de cette disposition, à savoir coordonner "le recours à de tels appels", est exposé dans le Rapport au Roi et ne doit donc pas figurer dans le projet même.

Article 4.

Au paragraphe 1er, il convient d'écrire : "... après réception de la note visée ...".

Il y a lieu de modifier la phrase introductive du paragraphe 2, alinéa 1er, comme suit :

"Sans préjudice de l'application de l'article (5), §§ 1er et 2, la proposition de collaboration contient au moins :".

Au paragraphe 3 du texte néerlandais, il y a lieu d'écrire :

"... die voor één van die partijen toegankelijk is".

Au paragraphe 6, alinéa 1er, il convient d'écrire : "un délai de vingt jours à partir de la réception de la proposition visée au § 5 ...".

Il y a lieu de modifier l'alinéa 2 comme suit :

"Les Communautés, la Commission communautaire commune ou les Régions qui n'ont pas communiqué leur accord dans le délai fixé, sont réputées avoir refusé la proposition de collaboration".

Article 5.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, il conviendrait de remplacer le terme "organisme" par "instelling".

Dans le texte néerlandais du même paragraphe 1er, alinéa 1er, 4°, il y aurait lieu d'écrire : "een uitzetting van de wijze waarop de controle of het toezicht op de instelling wordt uitgeoefend".

Au 5° du paragraphe 1er et au 4° du paragraphe 2, le mot "régulier" est superflu et peut être supprimé.

Article 8.

Le paragraphe 1er, 1°, dispose que l'article 3 (information) ne s'applique pas aux actions "en cours au 31 décembre 1988 et pour la poursuite desquelles des crédits suffisants sont inscrits au budget national".

Il s'agit par conséquent d'actions résultant d'initiatives antérieures à l'entrée en vigueur de l'insertion de l'article 6bis, § 3, dans la loi spéciale du 8 août 1980 par la loi spéciale du 8 août 1988.

Aucune réponse définitive n'a été donnée au Conseil d'Etat au sujet de la nécessité de rendre applicable à de telles actions la mesure d'exception envisagée, et ce en tant que mesure transitoire. De prime abord, il semble en effet qu'il s'agisse d'actions déjà en cours.

Il peut être inféré de la mesure transitoire que la poursuite des programmes visés est subordonnée à l'application de la procédure de proposition de collaboration prévue à l'article 4.

III. OBSERVATION FINALE.

Le texte néerlandais doit être revu du point de vue de la correction du langage : "binnen de zestig dagen"; "informeert zij ervan"; "de processen-verbaal worden overgemaakt"; "inachtnaam"; "meerdere jaren"; "regelmatige informatie-stroom"; "een samenwerkingsakkoord voorzien in art. 92bis"; "voor wat de Gemeenschappen betreft"; "deze die invoege waren", etc. En outre, certaines tournures doivent être également reformulées pour une bonne compréhension; voyez par exemple l'article 5, § 1er, 5° et § 2, phrase introductive et 4°.

Une remarque analogue est à faire quant au texte français.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs :
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. BAERT, adjunct-
auditeur.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par
M. J. BAERT, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.